

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0213829	1		Überwurfmutter	swivel nut	écrou tournant
2	0218111	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
3	0630709	1	V, R	Ventilsitz kpl.	valve seat cpl.	siège de soupape cpl.
4	0630711	4		Schraube	screw	vis
5	0631869	1		Schraube	screw	vis
6	0632418	1		Einsatz	insert	insertion
7	0630701	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
8	0630700	3	V, D, R	Manschette	packing ring	bague de retenue
9	0630699	1		Stopfbuchschraube	gland screw	boulon de serrage
10	0630476	1		Schutzrohr	protecting tube	tube de sûreté
11	0460230	1		Scheibe	washer	rondelle
12	0460125	1		Schraube	screw	vis
13	0630694	1		Pistolenkörper	gun body	corps de pistolet
14	0630708	1	V, D, R	Mantelring kpl.	mould hoop cpl.	joint cpl.
15	0630712	1		Scheibe	washer	rondelle
16	0630809	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
17	0630696	1	V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
18	0630704	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
19	0630707	1	V, D, R	Mantelring kpl.	mould hoop cpl.	joint cpl.
20	0460028	1		Fächerscheibe	serrated lock washer	rondelle à faces dentées
21	0462160	1		Mutter	nut	écrou
22	0664171	1	V	Druckfeder	spring	ressort
23	0460613	1		Scheibe	washer	rondelle
24	0311189	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
25	0630705	1		Deckel	cover	couvercle
26	0460834	3		Schraub	screw	vis

Montagewerkzeug - mounting tool - outil de montage

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0411094	1		Kombischlüssel	wrench	clé
0630818	1		Imbusschlüssel	allen-key	clé à six-pannes
0630819	1		Imbusschlüssel	allen-key	clé à six-pannes
0630831	1		Montagehilfe f. Mantelring	assembly aid for mould hoop	aide d'assemblage pour cercle de moule
0630817	1		Gabelschlüssel	fork wrench	clè à fourche
0630848	1		Einmaulschlüssel	fork wrench	clè à fourche simple

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0630821	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0630820	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

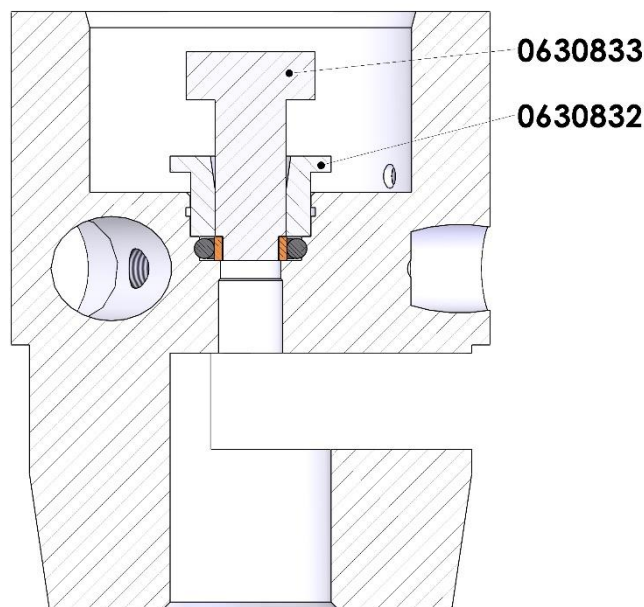
Zubehör (ohne Abbildung) - accessories (not illustrated) - accessoires (non illustré)

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0630886	1		1*) Winkelverschraubung	elbow connection	raccord à vis coudé
0630919	1		1*) Verschraubung	screw fitting	vissage
0414271	1		2*) Verschraubung	screw fitting	vissage
0630921	1		2*) Winkelverschraubung	elbow connection	raccord à vis coudé

1*) Steckanschluß für Kunststoffschlauch
Plug-in connection for plastic hose
Prise de courant embrochable pour tuyaux de matière plastique

2*) Verschraubung für Kunststoffschlauch
Screw connection for plastic hose
Vissage pour tuyaux de matière plastique

Montagehilfe 0630831 / mounting aid 0630831 / aide de montage 0630831



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com